

Hà Nội, ngày 06 tháng 06 năm 2022

河内, 2022年06月06日

**BÁO CÁO HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CTCP CHỨNG KHOÁN GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)**

Tại Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022

2022 年年度股东大会

国泰君安证券（越南）股份公司董事会报告

Kính gửi: Quý Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)

尊敬的中国泰君安证券（越南）股份公司的股东

Thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng Quản trị (HĐQT) được quy định tại Điều lệ Công ty và Luật doanh nghiệp, HĐQT Công ty CP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) xin báo cáo về hoạt động của HĐQT trong năm 2021 và phương hướng hoạt động năm 2022 như sau:

为履行《公司章程》和《企业法》规定的董事会职责和权限，国泰君安证券（越南）股份公司董事会谨报告董事会 2021 年运营情况和 2022 年的发展方向，具体如下：

A. ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG CỦA HĐQT NĂM 2021:

董事会 2021 年运营活动评价

1. Cơ cấu nhân sự của Hội đồng quản trị --- 董事会成员

Hội đồng quản trị của Công ty gồm 05 (năm) thành viên bao gồm 01 Chủ tịch HĐQT và 04 thành viên, chi tiết:

公司董事会由 5 名（五）名成员，包括：董事长 1（一）名，董事 4（四）名。具体如下：

STT 序号	Thành viên HĐQT 董事	Chức vụ 职位	Ghi chú 注释
1	Ông Li GuangJie 李光杰先生	Chủ tịch HĐQT 董事长	Bổ nhiệm từ 18/07/2018 任命于 2018/7/18
2	Ông Yim Fung 阎峰先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06

3	Ông Lee Ming Chuan Eric 李明权先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06 Miễn nhiệm từ 28/06/2021 离任与 2021/06/28
4	Bà Nguyễn Thanh Tú 阮清秀女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
5	Bà Yang Yan Hua 杨艳华女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 29/06/2020 任命于 2020/06/29 Miễn nhiệm từ 28/06/2021 离任与 2021/06/28
6	Ông Huang Bo 黄博先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28
7	Ông Wei Xi 魏熙先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28

2. Hoạt động của Hội đồng Quản trị với Ban Giám đốc trong năm 2021

2021 年董事会对总经理处的监督活动:

Trong năm 2021, Hội đồng quản trị đã tổ chức 16 (mười sáu) phiên họp định kỳ, với nội dung chủ yếu thảo luận về các vấn đề quan trọng trong hoạt động kinh doanh, đầu tư phát triển hệ thống IT, công tác quản trị rủi ro... Các cuộc họp đều do Chủ tịch HĐQT chủ trì, toàn bộ nội dung đưa ra trong cuộc họp được ghi đầy đủ trong Biên bản họp và đưa vào Nghị quyết HĐQT.

2021 年董事会共召开 16(十六)次定期和无定期会议。会议的主要内容涉及公司的业务活动，基础设施投资，风控以及财务和支出等重要议题。所有会议均由董事长主持，会议内容全部载入会议纪要，并纳入董事会决议。

Ban Giám đốc đã triển khai các công việc theo quy định tại Điều lệ, các Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, nghị quyết Hội đồng quản trị và công việc khác trong phạm vi thẩm quyền, cụ thể:

总经理处已按照章程、股东大会决议、董事会决议和其他职权范围内的工作展开工作，具体如下：

- Chuẩn bị kế hoạch kinh doanh năm 2021 trình HĐQT, Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua;

编制 2021 年经营计划，提交董事会、年度股东大会通过;

- Kiểm toán độc lập Báo cáo tài chính năm 2020, soát xét Báo cáo tài chính bán niên năm 2021;

独立审计 2020 年财务报表, 审查 2021 年半年度财务报表;

- Tiếp tục cập nhật và nâng cấp phần mềm giao dịch phục vụ các sản phẩm kinh doanh mới của Công ty và nâng cao chất lượng dịch vụ khách hàng;

继续更新和升级交易软件, 为公司新的业务产品服务, 提高客户服务质量;

- Mở rộng đội ngũ bán hàng, đổi mới sản phẩm tài chính;

扩大销售团队, 创新金融产品;

- Nâng cao chất lượng phân tích, xây dựng dịch vụ tư vấn đầu tư;

提高分析质量, 建立投资顾问服务;

- Tăng cường công tác quản lý và quản trị, kiểm soát rủi ro;

加强管理和治理, 控制风险;

- Đẩy mạnh các hoạt động đào tạo nội bộ;

加强内部培训活动;

- Tăng cường phát triển nguồn nhân lực.

加强人力资源开发。

2.1 Phương pháp thực hiện thông qua kiểm tra, giám sát của HĐQT – 监督方法:

HĐQT kết hợp chặt chẽ với BKS thực hiện giám sát, kiểm tra, đánh giá các kết quả hoạt động của Ban lãnh đạo về việc triển khai thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ và Nghị quyết HĐQT, bám sát những biến động của hoạt động kinh tế trong nước và quốc tế tác động trực tiếp đến hoạt động của Công ty. Đặc biệt là sự ảnh hưởng của dịch bệnh Covid – 19 đến nền kinh tế toàn cầu và thị trường chứng khoán Việt Nam. Để Công ty ứng phó tốt hơn với sự thay đổi của tình hình kinh tế và nâng cao hiệu suất hoạt động, HĐQT triển khai những công việc sau:

董事会与监事会密切配合, 以监督、检查和评估公司管理层执行股东大会及董事会决议的绩效, 密切关注直接影响公司运营的国内外经济变化。尤其是, 新冠疫情对全球经济和越南股市的影响。为了让公司更好的适应外部经济环境变化以及提高效率, 董事会实施了以下措施:

- Đại diện của các Phòng/ Ban nghiệp vụ thực hiện các báo cáo hoạt động định kỳ, không định kỳ theo yêu cầu của HĐQT. Thông qua các báo cáo của các Bộ phận/ Phòng ban, HĐQT đánh giá tính khả thi của các kế hoạch và các khuyến nghị, qua đó kiến nghị các giải pháp mang tính thực tiễn và phù hợp với tình hình hoạt động của Công ty.

董事会要求, 各业务部门主管进行定期和非定期的绩效报告。通过各部门的报告, 董事会评估计划和建议的可行性, 从而为公司的运营提出了切实可行的解决方案。

- Phòng Kiểm soát nội bộ (KSNB) kịp thời báo cáo các rủi ro trọng yếu trong hoạt động kinh doanh, đồng thời đưa ra phương án ứng phó và giảm thiểu rủi ro.

内部风控部门及时报告业务运营中的主要风险，同时提出了应对方案来克服和最小化风险。

- Bộ phận Pháp chế tuân thủ rà soát quy trình nghiệp vụ, kiểm tra việc chấp hành và tuân thủ các quy định của Điều lệ, quy trình quy chế làm việc của Công ty và các quy định của Pháp luật có liên quan.

合规法律部审查业务流程和法规，检查是否符合《公司章程》，公司的工作规定和相关法律的规定。

- Phòng Kiểm toán nội bộ và các phòng ban liên quan báo cáo tình hình kiểm toán trong năm, bao gồm các phát hiện sai phạm trong kiểm toán và giải pháp khắc phục để duy trì môi trường kiểm toán nội bộ lành mạnh, đảm bảo cho hệ thống kiểm toán nội bộ hoạt động hiệu quả.

内部审计部门以及其他有关部门报告年内审计情况，包括审计过程中发现问题并提出改善方案，其目标是维持良好的内部审计环境、确保内部审计系统高效运营；

- Năm 2021, Phòng Quản trị rủi ro trực thuộc Tổng Giám đốc đã và đang thực hiện tốt các chức năng:

2021 年，风控部对公司制定的风险政策和程序的遵守情况进行了独立，客观的监控的评估。董事会特别关注并对其有较高的评价。风控部一直在履行以下职责：

- + Thường xuyên theo dõi, đánh giá và đo lường các rủi ro và các thiệt hại rủi ro có thể xảy ra;

定期监测、评估和衡量风险和潜在损害；

- + Đề xuất các phương án phòng tránh, hạn chế rủi ro, giảm thiểu và xử lý rủi ro;

提出防范和限制风险、减少和处理风险的方案；

- + Lập báo cáo theo dõi, đánh giá rủi ro, ngày, tuần, tháng theo đúng quy định cho Hội đồng quản trị.

严格按照董事会的规定编制日，周，月度风险评估报告。

- Các nội dung thông qua tại phiên họp HĐQT đều được các thành viên HĐQT thảo luận tích cực và thống nhất ý kiến. Các nội dung của phiên họp đều được nêu trong Biên bản họp, dịch sang tiếng Trung Quốc và gửi cho các thành viên HĐQT nắm được tình hình hoạt động của Công ty tại Việt Nam. Công tác chuẩn bị cho các cuộc họp đều được tiến hành nghiêm túc, đảm bảo chất lượng, thời lượng. Các nội dung nêu trong cuộc họp mang tính thời sự và thiết thực kịp thời định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.

每个会议的决定都得到出席董事全数通过。会议纪要都翻译成中文，并发给董事会成员，让董事会成员都能及时了解公司的情况。每次会议均会做了严肃认真的准备、以保证质量和时间，会议内容符合公司的发展方向。

2.2. Kết quả giám sát – 监督结果:

Kết quả hoạt động kinh doanh của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) năm 2021 với các chỉ tiêu tài chính cơ bản như sau:

国泰君安证券（越南）股份公司 2021 年经营结果及基本财务指标:

Đvt: đồng VN
单位: 越南盾

Chỉ tiêu 指标	Thực hiện năm 2021 2021 年实际	Thực hiện năm 2020 2020 年实际	Kế hoạch 2021 2021 年计划	Tỷ lệ % thay đổi 差距比率 (%)	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 完成比率 (%)
Doanh thu 收入	96.163.388.872	57.377.922.078	67.900.000.000	67,60%	141,63%
Chi phí 费用	58.063.220.107	47.469.135.672	37.800.000.000	22,32%	153,61%
Lợi nhuận trước thuế 税前利润	38.100.168.765	9.908.786.406	30.100.000.000	284,51%	126,58%
Lợi nhuận sau thuế 税后利润	34.970.261.241	9.389.279.441	30.100.000.000	272,45%	116,18%

(Nguồn: Báo cáo tài chính GTJA(Vietnam) đã kiểm toán năm 2020, 2021)
(源: 2020, 2021 年 GTJA(Vietnam) 经审计财务报表)

2.3 Kết luận – 结论

Căn cứ vào Điều lệ, các chính sách và quy trình đã ban hành, HĐQT ủy quyền cho Ban lãnh đạo quản lý, chỉ đạo các phòng ban nghiệp vụ thực hiện các công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty. Bên cạnh đó, Hội đồng quản trị tổ chức bố trí, thực thi công việc theo đúng kế hoạch, mục tiêu hoạt động kinh doanh của ĐHCĐ và HĐQT giao trong từng giai đoạn.

根据公司章程及现行的法律法规，董事会授权总经理处管理和指导业务部门完成公司的日常工作任务。此外，董事会将根据股东大会和董事会在各期间下达的经营计划和业务目标，组织并实施工作部署。

Thông qua cơ chế kiểm tra, giám sát và báo cáo định kỳ mỗi quý về kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình hoạt động hàng ngày của Công ty, thực hiện báo cáo đầy đủ, phản ánh chính xác thực tế hoạt động khi HĐQT yêu cầu.

通过对公司经营成果、日常经营情况的检查、监督和季度报告机制，全面落实董事会报告要求，准确反映实际经营情况。

Hội đồng quản trị căn cứ phương hướng phát triển Công ty theo hướng bền vững, từng bước mở rộng, đánh giá các hoạt động Hội đồng quản trị cần triển khai. Toàn thể Ban lãnh đạo, cán bộ quản lý và nhân viên công ty sẽ phối hợp chặt chẽ và đoàn kết trong hoạt động hàng ngày, chủ động ứng phó với những thách thức trong hoạt động kinh doanh.

董事会将根据公司可持续发展、逐步扩张的发展方向，评估董事会将要开展的活动。公司全体董事会、管理人员和员工在日常活动中将紧密联系、团结一致，积极应对经营活动中的挑战。

3. Báo cáo thành viên HĐQT độc lập--- 独立董事报告:

Hội đồng quản trị đã làm việc với tinh thần trách nhiệm và minh bạch trong công tác quản trị, tuân thủ đúng các quy định đối với Công ty đại chúng. Các cuộc họp HĐQT đã được triệu tập kịp thời và thực hiện theo đúng các trình tự quy định tại Điều lệ. Nội dung các cuộc họp đều được các thành viên HĐQT thảo luận, đánh giá đầy đủ và cẩn thận trước khi đưa ra những định hướng và giải pháp nhằm đem lại lợi ích cao nhất cho cổ đông và Công ty.

董事会在遵守适用于上市公司的法规的情况下，本着责任感和透明度开展工作。董事会会议按照章程规定的程序及时召开和执行。董事会成员对会议内容进行了讨论、充分和审慎评估，最后作出指示和解决方案，为股东和公司带来最大利益。

Các vấn đề liên quan tới chiến lược kinh doanh, mở rộng thị trường, đầu tư công nghệ đều được HĐQT thường xuyên xem xét, đánh giá trong các cuộc họp định kỳ.

与业务战略、市场拓展和技术投资有关的问题在定期会议上定期审议和评估。

Các nghị quyết của HĐQT tại các cuộc họp đều được HĐQT thông qua theo nguyên tắc đa số, biên bản họp được lập đầy đủ, có chữ ký của các thành viên HĐQT tham dự họp.

董事会在会议上的决议均由董事会根据多数原则通过，会议记录完整，并由出席会议的董事会成员签署。

4. Báo cáo chi trả thù lao HĐQT năm 2021 --- 董事会成员的报酬:

Trong năm 2021, căn cứ Nghị quyết ĐHĐCĐ thường niên năm 2021 thông qua mức chi thù lao của HĐQT và Nghị quyết ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2021 thông qua thay đổi mức thù lao HĐQT, tình hình thực chi trả thù lao HĐQT chi tiết như sau:

2021 年年度股东大会以及 2021 年第一届临时股东大会已经通过董事会的报酬，具体如下：

Đvt: đồng VN

单位: 越南盾

STT 数序	Nội dung 内容	Kế hoạch (Sau thuế) 计划 (税后)	Thực chi 实际	Tổng cộng 合计
1	Chủ tịch HĐQT 董事长	0	0	(*)
2	Thành viên HĐQT 董事	48.000.0000	36.200.000	36.200.000
Tổng cộng 合计		48.000.000	36.200.000	36.200.000

(*) Chủ tịch HĐQT – Li GuangJie và các thành viên HĐQT là Ông YimFung, Ông Lee Ming Chuan Eric, bà Yang Yan Hua, ông Huang Bo từ chối nhận thù lao trong năm 2021.

董事长-李光杰先生及 4 位董事: 闫峰先生, 李明权先生, 杨艳华女生和黄博先生拒绝接受 2021 年董事会报酬。

B. Nhận định thị trường và kế hoạch phát triển Công ty năm 2022

2022 年的市场环境及公司发展规划

Trong năm 2022, tình hình khu vực và thế giới được tiếp tục dự báo có những biến động khó lường. Tăng trưởng kinh tế thương mại và đầu tư quốc tế phục hồi chậm do sự gián đoạn chuỗi cung ứng, căng thẳng giữa Nga và Ukraine đã tạo ra một cuộc khủng hoảng nhân đạo lớn ảnh hưởng đến hàng triệu người và là một cú sốc kinh tế nghiêm trọng làm tăng trưởng toàn cầu giảm, dịch bệnh và thiên tai là mối đe dọa đến nhiều quốc gia. Nền kinh tế toàn cầu cũng như nền kinh tế Việt Nam sẽ chịu tác động từ những yếu tố bất ổn này.

2022 年, 各地区和世界的局势预计将发生不可预测的变化。由于供应链中断, 国际贸易和投资经济增长缓慢复苏, 俄罗斯和乌克兰之间的紧张局势造成了大规模的人道主义危机影响了数百万人并令人震惊, 是严重的经济冲击, 降低了全球增长。全球经济以及越南经济都将受到这些不确定性的影响。全球经济和越南经济将受到这些不稳定因素的影响。

Nhận định TTCK Việt Nam năm 2022 có thể chịu ảnh hưởng từ những yếu tố chính sau:

2022 年越南股市可能受到以下主要因素的影响:

- Năm 2022, dù dịch bệnh Covid 19 diễn biến phức tạp trong thời gian dài, những đến thời điểm hiện tại đã được kiểm soát tốt hơn, các hoạt động kinh tế được khôi phục, tiêu dùng phục hồi, hoạt động du lịch quốc tế dần được mở cửa trở lại, điều này sẽ thúc đẩy triển vọng phục hồi mạnh mẽ của nền kinh tế.

2022 年, 虽然 Covid 19 疫情长期复杂, 但直到现在已经得到更好的控制, 经济活动恢复, 消费恢复, 国际旅游活动逐步恢复开放, 这将推动经济强劲复苏的前景。

- Mặt bằng lãi suất có khả năng vẫn duy trì ổn định ở mức thấp để hỗ trợ kinh tế phục hồi. Trong năm 2022, Ngân hàng Nhà nước sẽ tiếp tục điều hành lãi suất theo hướng ổn định, do vậy, dòng tiền có khả năng vẫn tiếp tục được thu hút vào TTCK. Bên cạnh đó, sức ép lên lạm phát là có và không thể chủ quan, nhưng Việt Nam vẫn còn nhiều dư địa để kiểm soát trong mục tiêu đề ra.

利率水平可能在低位保持稳定, 以支持经济复苏。2022 年, 国家银行将继续向稳定方向管理利率, 因此现金流很可能会继续被股市吸引。此外, 通胀压力不能主观, 但越南在设定的目标上仍有很大的控制空间。

Trên cơ sở những biến động của môi trường bên ngoài như trên, HĐQT xác định Phương hướng phát triển Công ty trong năm 2022 như sau:

基于以上外部环境的变化, 董事会确定 2022 年的发展方向如下:

1. Tập trung chỉ đạo Ban lãnh đạo Công ty cùng toàn thể CBNV thực hiện kế hoạch kinh doanh năm 2022 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua, đồng thời xây dựng kế hoạch chiến lược mở rộng kinh doanh đáp ứng nhu cầu phát triển của thị trường;
重点指导公司管理层及全体员实施股东大会审议通过的 2022 年业务计划, 同时制定适应市场发展需要的业务拓展战略规划;
2. Cải thiện hệ thống quản trị, tăng cường hoạt động quản trị rủi ro và tuân thủ đảm bảo an toàn tài chính, duy trì hoạt động ổn định, xây dựng chiến lược phát triển lâu dài;
完善公司治理体系, 加强风险与合规管理, 确保财务安全, 保持稳健经营, 建立可持续发展战略;
3. Sử dụng nguồn vốn hiện có hiệu quả để duy trì tăng trưởng bền vững;
有效利用现有资本并实现可持续增长。
4. Tập trung nguồn lực phát triển một số hạng mục tạo thanh khoản, nâng cao chất lượng của các sản phẩm, dịch vụ của Công ty;
集中资源开发多个项目, 创造流动性, 提高公司产品和服务的质量;
5. Không ngừng nâng cao năng lực cạnh tranh thông qua việc phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao;
着眼聘用高质量的人才来不断提高竞争力。
6. Đẩy mạnh công tác truyền thông, nâng cao sự hiện diện của thương hiệu, tạo dựng hình ảnh chuyên nghiệp, hiện đại.

加大宣传力度，提升品牌知名度，树立专业形象。

Thưa các Quý vị Cổ đông, trên đây là báo cáo của HĐQT Công ty cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) về hoạt động năm 2021 và định hướng năm 2022.

尊敬的各位股东，上述是国泰君安证券（越南）股份公司董事会 2021 年运营报告及 2022 年发展方向，申请股东大会通过。

Thay mặt HĐQT, kính chúc Đại hội thành công, chúc các Quý cổ đông, khách hàng, đối tác và toàn thể cán bộ công nhân viên Công ty đã và đang nỗ lực sát cánh cùng GTJA (Việt Nam) dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành đạt.

代表董事会，预祝股东大会圆满成功，祝各位股东身体健康，美满幸福，事业有成。

Xin trân trọng cảm ơn./.

敬致。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH

董事长



WANG JUN HONG

汪俊红

